



UNIVERSITÄT
BIELEFELD

Fakultät für Psychologie
und Sportwissenschaft

The Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5)

Arabisch - Deutsch

Referenz

Prins, A., Bovin, M. J., Kimerling, R., Kaloupek, D. G., Marx, B. P., Pless Kaiser, A., & Schnurr, P. P. (2015). The Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5). *[Measurement instrument]*.

*Übersetzung aus dem Amerikanischen: Arbeitseinheit für Klinische Psychologie und Psychotherapie, Universität Bielefeld. Unter Verwendung Schäfer I, Schulze C (2010) Deutsche Version des "Primary Care Posttraumatic Stress Disorder Screening Questionnaire". Universität Hamburg. Übersetzung vom Deutschen ins Arabische: Arbeitseinheit für Klinische Psychologie und Psychotherapie der Universität Bielefeld.

Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5) / Arabisch - Deutsch Version

Manche Menschen machen Erfahrungen, die ungewöhnlich oder besonders beängstigend, schrecklich oder traumatisch sind.

بعض الناس يمرون بتجارب غير عادية أو مخيفة، مفاجئة أو صادمة نفسية.

Beispielsweise

على سبيل المثال

- *schwerer Unfall oder Brand*
 - *körperlicher oder sexueller Übergriff oder Missbrauch*
 - *Erdbeben oder eine Überschwemmung*
 - *Krieg*
 - *sehen, dass jemand getötet oder schwer verletzt wird*
 - *einen geliebten Menschen durch Mord oder Selbstmord verlieren*
- حادث خطير أو حريق
 - اعتداء جسدي أو جنسي أو الاستغلال
 - الزلازل أو الفيضانات
 - حرب
 - رؤية شخص ما يُقتل أو يُصاب بجروح خطيرة
 - فقد شخص عزيز من خلال القتل أو الانتحار

Hast du jemals eine Erfahrung dieser Art gemacht?

Ja Nein

هل سبق أن عشت تجربة من هذا النوع؟

نعم لا

Falls NEIN, Screening Wert = 0. Bitte hier aufhören.

Falls JA, bitte die folgenden Fragen beantworten:

إذا كانت الإجابة لا ، قيمة الفحص = 0. يرجى التوقف هنا

إذا كانت الإجابة نعم ، يرجى الإجابة على الأسئلة التالية

Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5) / Arabisch - Deutsch Version

Im letzten Monat...

... خلال الشهر الماضي

1. Hattest du Alpträume davon oder hast du daran gedacht, wenn du es nicht wolltest?

Ja Nein

1. هل لديك كوابيس أو فكرت في ذلك وأنت لا تريد؟
 نعم لا

2. Hast du dich sehr bemüht nicht daran zu denken oder hast du dir große Mühe gegeben Situationen zu vermeiden, die dich daran erinnerten? Ja Nein

2. هل حاولت جاهداً ألا تفكر في ذلك أو هل بذلت قصارى جهدك لتجنب المواقف التي تذكرك بذلك؟
 نعم لا

3. Warst du ständig auf der Hut, wachsam oder leicht zu erschrecken? Ja Nein

3. هل كنت دائماً يقظاً أو متنبهاً، أو سريع الخوف؟
 نعم لا

4. Hast du dich wie abgestumpft gefühlt oder entfremdet von anderen Menschen, Aktivitäten oder deiner Umgebung? Ja Nein

4. شعرت بالملل أو الاغتراب من الأشخاص الآخرين أو الأنشطة أو المحيط؟
هل شعرت بعدم الأحساس أو إنك غريب عن الأشخاص الآخرين، الأنشطة أو المحيط الخاص بك.
 نعم لا

5. Hast du dich schuldig gefühlt, oder konntest du nicht damit aufhören, dir selbst oder anderen Vorwürfe zu machen/die Schuld zu geben für die schlimmen Ereignisse oder für Probleme, die von den Ereignissen verursacht wurden? Ja Nein

5. هل شعرت بالذنب، أو أنك لا تستطيع التوقف عن لوم نفسك أو لوم الآخرين بسبب الأحداث أو المشاكل التي سببتها الأحداث السيئة؟
 نعم لا